

Bản quảng cáo 5 ngôn ngữ dành cho người nước ngoài

がいこくじん 外国人のための5か国語翻訳版広報
こくごほんやくばんこうほう

ベトナム語



かぬま

No.321

Phát hành : UBND.Tp Kanuma

発行 : 鹿沼市役所

Biên tập : Bộ phận dân sự

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp kanuma

編集 : 市民部

鹿沼市国際交流協会

■Sakura matsuri

Toubudaichiku Komyuniti Suishinkyou Gikai

(Hội đồng xúc tiến cộng đồng khu vực Tobudai) ☎0289 (64)6421

○Chương trình sân khấu • Diễu hành • Sở số v.v.

Thời gian Ngày 31 tháng 3 (chủ nhật) 10 : 00~14:00

Địa điểm Sakae chou 1-chome công viên Fureai.

Nội dung Chương trình sân khấu • Diễu hành • Sở số v.v.



○Bạn có thể đi xe kéo

Thời gian Ngày 30 tháng 3 (thứ bảy) 10 : 00~16:00 * Có thể thay đổi.

Địa điểm Soba Kakpou Nikko Bãi đậu xe Dai 2 (kanuma shi nishimoro 2-22-25)

Phí 1 lần 1000 yên (lên được 2 người)

○Cây hoa anh đào được chiếu sáng

Thời gian Từ cuối tháng 3 ~ giữa tháng 4 (có thể thay đổi tùy vào thời điểm hoa anh đào nở) 18:30~22:00

Địa điểm Nishimoro Satsuki Oodori (từ cây cầu miharashi đến ngã tư sakae chou 2-chome)

■さくらまつり

とうぶだいちく 東部台地区コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

○ステージショー・マルシェ・抽選会など

と き 3月31日(日) 10:00~14:00

と ころ さかえちやういちちやうめ 栄町1丁目ふれあい公園

内 容 ステージショー・マルシェ・抽選会など

○人力車に乗れます!

と き 3月30日(土) 10:00~16:00 *変わることもあります

と ころ そは割烹 日晃 第2駐車場 (鹿沼市西茂呂2-22-25)

料 金 1回1,000円(2人乗り)

○桜並木ライトアップ

と き 3月下旬~4月中旬 (桜の咲き方で変わることがあります) 18:30~22:00

と ころ にししろ 西茂呂さつき大通り (みはらし橋~栄町2丁目交差点)

■Vệ thu gom rác

Haikibutsu Taisaku Ka Haikibutsu Taisaku Gakari (Bộ phận xử lý chất thải Ban xử lý chất thải) ☎0289(64)3241

Ngày 20 tháng 3 (thứ tư) → thu gom rác. Vui lòng mang rác ra trạm rác trước 8 : 30

Không mang rác vào trung tâm Kuri-n , nghỉ thu gom phân nước tiểu.

■ごみ収集について

はいきぶつたいさくかはいきぶつたいさくがかり 廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

3月20日(水) →ごみの収集をします。8 : 30 までにごみステーションに出してください。

環境クリーンセンターへのごみの持ち込み、し尿収集は休みです。

■Tuyển dụng cư dân thuê nhà ở của Thành phố

(kabu) KOEIJUUTAKU KANRI SENTA_KANUMA

(CP) (Trung tâm quản lý nhà ở công cộng Kanuma) ☎ 0289 (74) 5700

Tư Cách thuê

①Người đang sinh sống trong tp Kanuma, có người thân hoặc hôn thê và đang gặp khó khăn về chỗ ở. (1LDK, 2LDK、 có trường hợp, 1 người cũng có thể sống ở nhà tp Mutsumi chou)

②Người không nợ thuế thành phố và có thu nhập nằm trong mức tiêu chuẩn vào năm 2022.

Đăng ký Từ ngày 1 ~ ngày 8 tháng 3

Buổi bốc thăm Ngày 14 tháng 3 (thứ năm) từ 10:00~

Tuyển dụng 13 nhà (lịch bắt đầu vào ở từ ngày 1 tháng 4)

* Vui lòng hỏi trung tâm quản lý nhà ở công cộng Kanuma để biết thêm chi tiết.

■市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

①親族や婚約者がいて住むところに困っている人。(1LDK、2LDK、睦町市営住宅は1人でも住むことができます場合があります)

②市の税金に滞納がなく2022年中の収入が基準額以内の人

申込 3月1日~8日

抽選会 3月14日(木) 10:00~

募集 13戸(入居開始は4月1日の予定)

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼に聞いてください。

		Năm xây dựng 建設年度	Lầu 階	Diện tích 間取り	Tiền nhà (yên) 家賃(円)
Danh sách nhà ở 一般住宅					
1	Mutsumi chou 睦町	1983	1	3DK	19,600~38,500
2	Mutsumi chou 睦町	1985	1	3DK	21,200~41,600
3	Kamidono machi 上殿町	1987	3	3DK	18,300~35,900
4	Azuma chou 東町	1992	2	3DK	21,400~42,100
5	Azuma chou 東町	1992	3	3DK	20,200~39,700
6	Midori chou nishi 緑町東	1997	4	2DK	21,200~41,700
7	Midori chou nishi 緑町西	1997	3	3DK	24,400~47,900
8	Nishimoro 西茂呂	1990	2	3DK	21,100~41,500
9	Shimo chou 下町	1986	1	3DK	18,900~37,100
Nhà ở dành cho người khuyết tật 障害者用住宅					
10	Mutsumi chou 睦町	1985	1	3DK	22,300~43,800
Nhà ở dành cho người cao tuổi 高齢者専用住宅					
11	Hiyoshi chou minami 日吉町南	1994	1	2DK	18,900~37,100
Nhà ở dành cho lao động trẻ tuổi 若年勤労者用住宅					
12	Kuchi awano 栗野 □栗野	2010	Nhà riêng 一戸建て	3LDK	39,000
Nhà ở dành cho nhân viên 従業員用住宅					
13	Kuchi awano 栗野 □栗野	2002	Nhà riêng 一戸建て	3LDK	39,000

- Mục 12 có yêu cầu người nộp đơn vợ chồng phải dưới 45 tuổi
- Mục 13 có yêu cầu phải là nhân viên của một công ty trong thành phố hoặc nhân viên khu công nghiệp utsunomiya nishi chuukaku.
- Ngoài mục 12, 13 thì chỉ có công dân của Kanuma mới đăng ký được.
- * Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trang chủ hoặc hỏi trung tâm quản lý nhà ở công cộng Kanuma.
- 12は、申請者・配偶者のどちらかが45歳以下であることが条件。
- 13は、宇都宮西中核工業団地内または市内の企業の従業員であることが条件。
- 12、13以外は鹿沼市民だけが申込みができます。
- * 詳しくは、市ホームページを見るか、公営住宅管理センター鹿沼へ聞いてください。

Ngày 31 tháng 3 thì dịch vụ chuyên dùng sẽ không cấp phát tại cửa hàng tiện lợi

Shimin Ka Shimin Sa-bisu Gakari (Bộ phận công dân ban dịch vụ công dân) ☎0289 (63) 2121

Ngày 31 tháng 3 thì dịch vụ chuyên dùng sẽ không cấp phát tại cửa hàng tiện lợi do bảo trì hệ thống.

* Từ tháng 4 phí giao dịch 1 tờ từ 150 yên đổi thành 200 yên.

3月31日はコンビニ交付サービスが利用できません

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

3月31日は、システムのメンテナンスのため、コンビニ交付サービスが利用できません。

* 4月から1通の手数料が150円から200円に変わります。

Có thể lấy giấy chứng nhận hộ khẩu tại tòa thị chính khác nơi ở của mình

Shimin Ka Koseki Gakari

(Bộ phận công dân ban đăng ký hộ khẩu) ☎0289(63)2123

Có thể lấy giấy chứng nhận hộ khẩu tại quầy hành chính của thành phố, phường, thị trấn hoặc làng không phải là nơi thường trú của bạn

Khi nào ? Có thể lấy từ (thứ sáu) ngày 1 tháng 3 năm 2024. ※Không thể lấy tại cửa quầy làm thêm thời gian hoặc chủ nhật.

Ở đâu ? Tòa thị chính bộ phận công dân, trung tâm cộng đồng.

Thời gian tiếp nhận 8 : 30~17:00

Đối tượng Bản sao sổ đăng ký hộ khẩu của chính bạn và cha mẹ của bạn v.v.

※Không thể yêu cầu đối với người đại diện hoặc gửi bưu điện.

Giấy tờ cần thiết Giấy tờ xác minh danh tính có ảnh của đơn sự (bằng lái xe hoặc my number v.v.)

* Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang chủ của bộ tư pháp.

戸籍証明書が本籍地ではない市役所窓口でとれます

市民課戸籍係 ☎0289(63)2123

本籍地ではない市区町村の役所窓口でも戸籍証明書が取れるようになります。

いつから? 2024年3月1日(金)からできるようになります。 ※日曜日や延長窓口ではできません。

どこで? 市役所市民課、コミュニティセンター

受付時間 8 : 30~17:00

対象 自分、父母等の戸籍謄本 ※郵送や代理人による請求はできません

必要なもの 顔写真付き本人確認書類 (運転免許証やマイナンバーカード等)

* 詳しくは法務省のホームページを見てください



Nhà trông được đề xuất

Kenchiku Ka Akiya Taisaku Gakari

(Bộ phận xây dựng ban đối phó nhà trông) ☎0289 (63) 2243

No239 Nishi kanuma machi ※ Liên hệ ban đối phó nhà trông để biết thêm chi tiết.

空き家バンクおすすめ物件

建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

No.239 西鹿沼町 ※詳しくは、空き家対策係へ。



Thư viện chính sẽ mở cửa từ ngày 2 tháng 4

Toshokan (Thư viện) ☎0289 (64) 9523

Toà nhà thư viện đã được sửa chữa nhưng sẽ mở cửa từ (thứ ba) ngày 2 tháng 4. Quầy thư viện tạm thời trên tầng 3 của trung tâm thông tin công dân sẽ đóng cửa vào (thứ ba) ngày 19 tháng 3.

図書館本館は4月2日から開館します

図書館 ☎0289 (64) 9523

図書館本館は、工事をしていましたが、4月2日(火)から開館します。市民情報センター3階の図書館臨時窓口は3月19日(火)で終わりになります。

ベトナム語

■ Đường dây nóng tư vấn virút Corona mới cho người nước ngoài đang sinh sống tại tỉnh tochigi ☎028-678-8282

Nếu bạn lo lắng về việc bị nhiễm virút Corona mới, vui lòng gọi cho chúng tôi. **Giờ tiếp nhận 0:00~24:00**



■ 栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 **受付時間 0:00~24:00**

■ Thông báo từ hiệp hội giao lưu quốc tế

Kanuma Shi kokusai Kouryuu Kyoukai (Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

■ 国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Tư vấn quốc tịch • Tư cách cư trú dành cho người nước ngoài (Phí tư vấn Miễn Phí)

Thời gian : Ngày 27 Tháng 3 (thứ tư) 10:00~12:00 * Vui lòng đặt chỗ trước ít nhất hai ngày

Địa Điểm : Machinaka kouryuu plaza Tầng 1 Hiệp Hội Giao Lưu Quốc Tế Tp (Kanumashi Shimoyokomachi 1302-5)

Đối Tượng : Công dân quốc tịch nước ngoài



○ 外国籍市民のための国籍・在留資格相談 (相談料 無料)

と き 3月27日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-5) 対 象 外国籍市民

○ Quầy tư vấn người nước ngoài

Các cố vấn có thể tư vấn bằng tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Tiếng Anh, Tiếng Việt Nam, Tiếng Nhật sẽ tư vấn và lắng nghe v.v những khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của bạn.

Thời gian Từ thứ hai đến thứ sáu 9:00~17:00 ※Cũng có trường hợp không có người. Xin thông cảm.

Địa điểm Machinaka Kouryuu Plaza tầng 1 Shi Kokusai Kouryuu Kyokai (Kanuma Shi Shimoyoko Machi 1302-5)

○ 外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-5)

■ Danh sách lớp học tiếng nhật tại Tp Kanuma

Kanumashi kokusai kouryuu kyokai (Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

* Có trường hợp nghỉ. Vui lòng kiểm tra ở lớp học

■ 鹿沼市の日本語教室一覧 *休みの場合もあります。教室に確認してください 鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

Thứ 曜日	Thời gian 時間	Tên lớp 教室名	Địa điểm 場所
Tư 水	10:00~ 11:30	Lớp Sobachoko そばちょこ教室	Kanumashimin Jouhou Senta- 鹿沼市民情報センター
Năm 木	21:00~ 22:30	Zoom Lớp Marugoto Zoom まるごと日本語 教室	Trực tuyến *Để biết thêm chi tiết vui lòng hỏi. Có thể gửi mail bằng tiếng việt đến Hiệp hội giao lưu quốc tế kifa@bc9.jp オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問い合わせメールはベトナム語で大丈夫です。
Bảy, Chủ nhật 土・日	Thông tin chi tiết Cô Kakinuma (080-3557-2820) Hoặc Cô Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

「Bản quảng cáo đa ngôn ngữ Kanuma」 Có trên trang Chủ của Kanuma Shi
「多言語版広報かぬま」 鹿沼市HP にも掲載しています。

